



Coolseal

mobile airco window seal kit

user manual | gebruikershandleiding | Bedienungsanleitung
Mode d'emploi | manual de instrucciones

duux®

Installation instructions

COOLSEAL MOBILE AIRCO WINDOW SEAL KIT



1 First open the window and clean the surfaces to be bonded from dust and fat on the window frame and casement. Open the Velcro fastener and stick the Velcro strap to the window frame (side A).

Never stick it to the contact surface of the window seal (window must still be able to close!)



2 Stick Velcro strap (side B) to the a) outside or b) inside of the window casement (side of the window handle).

Be sure that the window is still able to close. Before sticking together, make sure that the sticky tape doesn't damage the window frames!



3 First stick the wide side A (zipper is closed) with the open window from the middle to the left and right side or to the up and down side to the window frame.



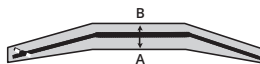
4 Close the window and make sure that the Coolseal isn't damped.



5 Stick the narrow side B (zipper is closed) from the middle to the left and right side or to the up and down side to the casement.

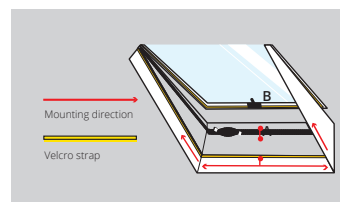
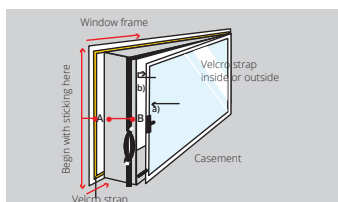


6 Open window slightly and pinch the exhaust hose in the Coolseal by using the zipper.



B - Always attach the narrow side of the Coolseal to the casement.

A - Always attach the wide side of the Coolseal to the window frame.



Installatie instructies

COOLSEAL MOBIELE AIRCO RAAMAFDICHTINGSSET



Raam eerst openen en de oppervlakte op het raamkozijn en vleugel reinigen waarop moet worden geplakt, zodat deze stof- en vetvrij zijn. Klitteband openen en klitteband (**Kant A**) op het raamkozijn plakken.

Niet op de oppervlakte plakken waar de vleugel tegen het kozijn komt bij een gesloten raam, het raam moet nog dicht kunnen!



Klitteband (Kant B) plakken op de: **1**) Binnenkant (**a**) van de vleugel (aan de kant van de handgreep/in de kamerrichting) of **2**) Buitenkant (**b**) van de vleugel (richting buiten)

Let u erop dat zich het raam nog steeds laat sluiten. Controleer voor het plakken dat de plakstrip het raam niet beschadigt!



Eerst de brede **kant A** (de ritssluiting blijft gesloten) bij geopend raam vanaf het midden naar links en rechts oftefel naar boven en beneden compleet aan het kozijn plakken.



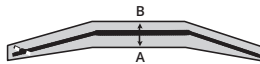
Raam sluiten en hierbij erop letten dat de Coolseal niet ertussen geklemd wordt.



De smalle **kant B** (bij gesloten ritssluiting) vanaf het midden naar links en rechts oftefel van boven en beneden compleet aan de raamvleugel plakken.

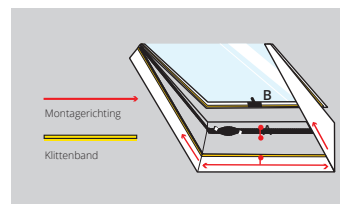
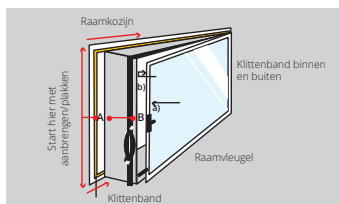


Raam op een kier openen en de luchtslang met behulp van de ritssluiting aan de Coolseal in het gat klemmen. De ritssluiting zo ver openen of sluiten totdat de slang vastzit.



B - Smalle kant van Coolseal altijd aan het raamvleugel aanbrengen

A - Brede kant van de Coolseal altijd aan het raamkozijn aanbrengen



Installationsanleitung

COOLSEAL MOBILE KLIMAANLAGE FENSTERDICHTUNGSSET



1 Fenster zuerst öffnen und die zu beklebenden Flächen auf dem Fensterrahmen und -flügel reinigen, so dass sie frei von Staub und Fett sind. Klettverschluss öffnen und das Klettband (**Seite A**) auf den Fensterrahmen kleben.

Nicht auf die Anlagefläche der Fensterabdichtung kleben (Fenster muss sich weiterhin schließen lassen)!



2 Klettband (**Seite B**) auf die **a)** Außenoder **b)** Innenseite des Fensterflügels kleben (Fenstergriffseite).

Achten Sie darauf, dass sich das Fenster weiterhin schließen lässt. Prüfen Sie vor dem Verkleben, dass der Klebestreifen nicht die Fensterrahmen beschädigt!



3 Erst die breite **Seite A** (Reißverschluss bleibt geschlossen) bei geöffnetem Fenster von der Mitte weg nach links und rechts, bzw. nach oben und unten komplett am Fensterrahmen ankletten.



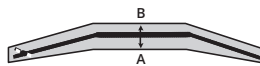
4 Fenster schließen und darauf achten, dass der Coolseal dabei nicht eingeklemmt wird.



5 Die schmale **Seite B** (bei geschlossenem Reißverschluss) von der Mitte weg nach links und rechts bzw. nach oben und unten komplett am Fensterflügel ankletten.

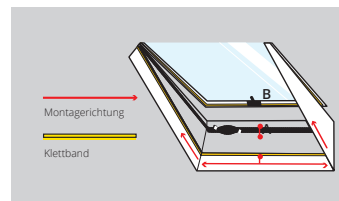
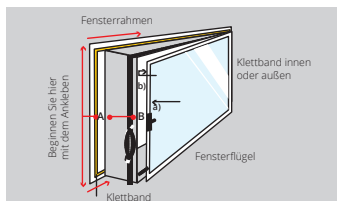


6 Fenster einen Spalt weit öffnen und den Luftschlauch mit Hilfe des Reißverschlusses im Coolseal einklemmen.



B - Schmale Seite des Coolseal stets am Fensterflügel anbringen.

A - Breite Seite des Coolseal stets am Fensterrahmen anbringen



Instructions de montage

KIT D'ÉTANCHÉITÉ DE VITRE DE CLIMATISATION MOBILE COOLSEAL



1 Ouvrir la fenêtre. Nettoyer la surface de l'encadrement et du battant de fenêtre pour enlever la poussière et d'éventuels dépôts gras. Coller les bandes auto-agrippantes (**côté A**) sur l'encadrement.

Ne pas fixer sur l'intérieur, directement à côté du joint de fenêtre (la fenêtre doit pouvoir se fermer)!



2 Coller les bandes auto-agrippantes (**côté B**) au choix sur le côté **a**) extérieur ou **b**) intérieur de la fenêtre (côté poignée). Veiller à ce que la fenêtre puisse se fermer.

Vérifier avant de coller définitivement que la surface collante n'endommage pas l'encadrement de fenêtre.



3 Laisser la fenêtre ouverte. D'abord, fixer le **côté A** le plus large du voile (fermeture éclair fermée) sur l'encadrement en partant du centre vers les côtés droit et gauche et vers le haut et le bas.



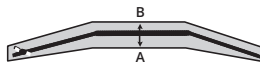
4 Fermer la fenêtre en veillant à ne pas coincer le voile.



5 Fixer le côté le plus étroit **B** (fermeture éclair fermée) sur le battant de fenêtre en partant du centre vers les côtés droit et gauche et vers le haut et le bas.

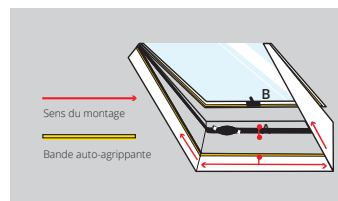
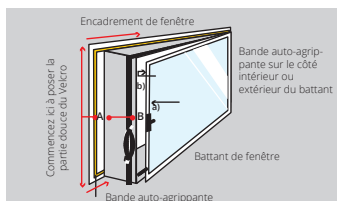


6 Ouvrir légèrement la fenêtre et faire passer la gaine d'évacuation du climatiseur dans une ouverture laissée par la fermeture éclair du kit Coolseal.



B - Toujours fixer le côté étroit du Coolseal sur l'encadrement de la fenêtre

A - Toujours fixer le côté étroit du Coolseal sur le battant de la fenêtre.



Instrucciones de instalación

KIT DE SELLADO DE VENTANAS COOLSEAL MOBILE AIRCO



1 Primero abra la ventana y limpie las superficies a unir del polvo y la grasa en el marco de la ventana y en el panel. Abra el cierre de velcro y pegue la correa de velcro en el marco de la ventana (**lado A**).

Nunca lo pegue a la superficie de contacto de la junta de la ventana (¡la ventana debe poder cerrarse!).



2 Pegue la correa de velcro (**lado B**) al **a**) exterior o **b**) interior del marco de la ventana (lado de la manilla de la ventana).

Asegúrese de que la ventana aún pueda cerrarse. Antes de pegarlas, asegúrese de que la cinta adhesiva no dañe los marcos de las ventanas.



3 Primero pegue el **lado ancho A** (la cremallera está cerrada) con la ventana abierta desde el centro hacia la izquierda y la derecha o hacia arriba y hacia abajo hasta el marco de la ventana.



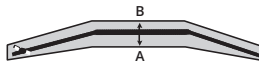
4 Cierre la ventana y asegúrese de que el Coolseal no esté amortiguado.



5 Pegue el **lado estrecho B** (la cremallera está cerrada) desde el centro hacia la izquierda y la derecha o hacia arriba y hacia abajo hasta la parte superior e inferior de la hoja.

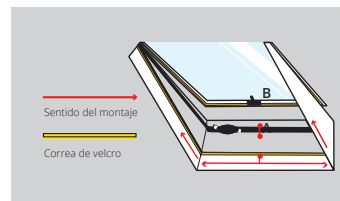
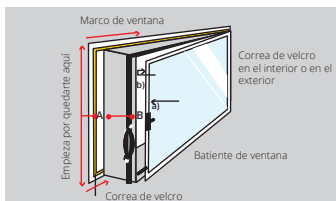


6 Abra ligeramente la ventana y apriete la manguera de escape en el Coolseal con la cremallera.



B - Fije siempre el lado estrecho del Coolseal al panel.

A - Fije siempre el lado ancho del Coolseal al marco de la ventana.





Designed in The Netherlands bij Duux BV. Made in P.R.C.
Duux BV, P.O. Box 145, 5400 AC Uden Netherlands, www.duux.com

© 2019 Duux. All rights reserved.
DUUX® is a trademark of Duux BV,
registered in the EU and other countries.
The brand cited belongs exclusively to the respective owners.

Specifications are subject to modification without notice.

duux®